

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 101 (1983)  
**Heft:** 51/52

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Verlags-AG der Akademischen-technischen Vereine

Erscheint wöchentlich

101. Jahrgang 20. Dezember 1983 Heft 51/52 / 83

Offizielles Organ:

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein (SIA)

Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich (GEP)

Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure (ASIC)

## Redaktion

### «Schweizer Ingenieur und Architekt»

Rüdigerstrasse 11  
Postfach 630, 8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

#### Redaktoren:

Balthasar Peyer,  
leitender Redaktor  
Dr. sc. techn. ETH/SIA  
Bruno Odermatt,  
dipl. Arch. ETH/SIA  
Bruno Meyer  
dipl. Bauing. ETH/SIA

#### Druck:

Offset + Buchdruck AG

Nachdruck von Bild und Text,  
auch auszugsweise, nur mit Zu-  
stimmung der Redaktion und mit  
genauer Quellenangabe

## Abonnementen

### Neue Abonnementspreise ab 1.1.1984

#### Schweiz:

1 Jahr	Fr. 161.—	1 Jahr	Fr. 173.—
½ Jahr	Fr. 84.—	½ Jahr	Fr. 91.—
Einzelnummer	Fr. 6.—	Einzelnummer	Fr. 7.—

Postcheck: «Schweizer Ingenieur und Architekt», 80-6110 Zürich  
Ermässigte Abonnemente für Mitglieder der GEP, des BSA, der  
ASIC, für Studenten und Mitglieder des STV  
SIA-Mitglieder erhalten die Zeitschrift direkt durch das **SIA-Gene-**  
**ralsekretariat** zugestellt. **Adressänderungen** sind deshalb dorthin  
mitzuteilen: Selnastr. 16, Postfach, 8039 Zürich, Tel. (01) 201 15 70

**SIA-Normen und Dokumentationen** sind allein beim **SIA-Gene-**  
**ralsekretariat** erhältlich, wo auch diesbezügliche Auskünfte er-  
teilt werden: Selnastr. 16, Postfach, 8039 Zürich, Tel. (01) 201 15 70

## Anzeigenverwaltung

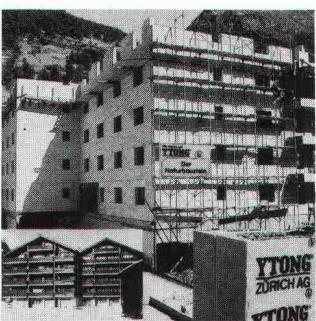


### IVA AG für internationale Werbung

Hauptsitz:  
Mühlebachstr. 43  
8032 Zürich  
Tel. (01) 251 24 50

Filiale Lausanne:  
Pré-du-Marché 23  
1004 Lausanne  
Tel. (021) 37 72 72

## zum Titelbild



### Umdenken statt ruinöse Preiskämpfe

Bauen ist für viele Leute und Firmen ein finanzielles Problem geworden. Anstelle von Abgeboten und ruinösen Preiskämpfen ist es naheliegender, die konventionelle Bauweise zu überprüfen.

Beispiel für Einsparungen:  
Mauerwerk  $k = 0,35 \text{ W/m}^2\text{K}$

- inkl. Aussenputz und Gerüst
- Zweischalenmauerwerk Fr. 207.—/m<sup>2</sup> +32,7%
- Mauerwerk mit Aussen-dämmung Fr. 193,50/m<sup>2</sup> +24%
- Ytong-Mauerwerk Fr. 156.—/m<sup>2</sup> -

Dieses Vorgehen hat den Vorteil, dass die Baukosten gesenkt werden können, ohne mit Dumping-Preisen die Eigenwirtschaftlichkeit und das hohe Qualitätsniveau preiszugeben.

### Appart-Überbauung in Tschägis VS (Total 145 Wohneinheiten)

Der Bauherr sparte einige Hunderttausend Franken und zusätzliche Bauzeit dank Ytong-Mauerwerk.

Werkfoto Ytong-Zürich AG  
Kernstrasse 37, 8004 Zürich

## Inhalt

### Stadt Zürich – Kläranlage Werdhölzli

Erweiterung 1980–1985. Zum Teil II der Publikation 1211

**Projektorganisation.** Von Jürg Wiesmann, Hans Knöpfel und Hansjörg Kiefer, Zürich 1212

**Kosten- und Terminüberwachung.** Von Hans Held und Hans Knöpfel, Zürich 1219

**Flockungfiltration als vierte Reinigungsstufe.** Von Henry Gros und Jakob Moser, Winterthur 1225

**Frischschlammpasteurisierung.** Von Felix Boecker, Zürich, und Hans Peter Zwiefelhofer, Buchs 1230

**Installationskoordination.** Von Italo Gianotti, Winterthur 1234

**Betriebsgebäude und Fahrzeugeinstellhalle.** von Arnold Winzer, Zürich 1239

**Konstruktion des Hochkanals.** Von Ernst Studer und Max Bosshard, Zürich 1243

**Vorspannung von Becken und Behälter.** Von Paul Lüchinger, Bruno de Vries und Marcel Felix, Zürich 1246

Ausrüster/Lieferanten, Installationen, Weitere Bauarbeiten und Ergänzungen zur Bauorganisation 1249

**Wettbewerbe**  
Restructuration du quartier Crochetan-Cotterg à Monthey VS 1250

Internationaler Unesco-Wettbewerb für junge Architekten. Auszeichnung behindertengerechter Bauten. Alters- und Familiensiedlung «Bergli» in Zug. Gemeinschaftsbauten in Herrenschwand BE

Aménagement de la Maison bourgeoisiale à Granges VS. Gymnase et Ecole supérieure de commerce à Nyon VD. Radverkehr Schwarzwaldbrücke Basel. Werkhof in Zollikofen BE. Ideenwettbewerb Zentrum Rorschach 1252

**Umschau**  
Grossdieselmotoren als Schiffsantrieb. Computerchip mit hoher Speicherkapazität 1253

**Preise**  
Deutscher Preis für Denkmalschutz 1983. Ruzicka-Preis 1254

**ETH Zürich**  
ETH-Tag 1983 im Zeichen von Leonhard Euler. Fortbildungskurs «Einführung der neuen Eisenbahnverordnung». Kurse «Integrale Planung»: Interessenten gesucht 1255

**Nekrologe**  
Curt F. Kollbrunner (1907–1983). Von Pierre Dubas 1256

**SIA-Sektionen**  
Thurgau: Wettbewerb Kantonspolizei Frauenfeld 1256

**SIA-Fachgruppen**  
FIB: Beständigkeit von Stahlbeton. FII: Von der Kreativität zur marktfähigen Innovation 1256

**Braune Seiten**  
Laufende Wettbewerbe. Wettbewerbsausstellungen. Aus Technik und Wirtschaft B 197/198  
Firmennachrichten. Aus Technik und Wirtschaft. Tagungen. Vorträge. Ausstellungen. SATW-Kolloquium: Die Schweiz in Konkurrenz mit Japan B 199/200

## Ingénieurs et architectes suisses

Adresse: 27, av. de Cour, 1007 Lausanne

No 25/1983

**Tableau des concours** B 125  
Les chaussées de ponts – dégâts et réparations, par Friedrich Kilcheret Michel Fouvy 457

**Actualité** B 126  
**Bibliographie** 468, B 127

**Congrès** B 126  
**Industrie et technique** B 127

**EPFL** B 126  
**Documentation générale** B 127

**Vie de la SIA** B 126